

《穆天子傳》舊版造字轉碼說明

中研院資訊所文獻處理實驗室
中研院史語所漢籍電子文獻工作小組
2008/6/13 黃榮順 製作

一、《穆天子傳》一書(穆天子傳.xml)使用舊版造字 36 個，字頻 99 次，詳如附件一。這 36 個造字中，24 個可轉成 Windows XP 可顯示的字，字頻 78 次；另外 12 個字必須轉成構字式，字頻 21 次。

二、附件一的造字分析表說明如下：

甲、編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。

乙、造字：舊版造字

丙、字頻(txt)：造字在「.txt」文件的出現次數

丁、字頻(xml)：造字在「.xml」文件的出現次數

戊、Big5：造字的 Big5 碼

己、Unicode：造字所對應的 Unicode 碼

庚、WinXP：造字在 Windows XP 的對應字形

辛、構字式：Windows XP 若無對應字形，則改採用構字式

壬、備註凡例：

- 1、異體字問題：新版漢籍考量到使用者檢索及使用時的便利性，將用字原則改為除專詞等特殊情形之外，一律改用標準字呈現。如編號 3035 的「賔」係「賓」字之異體，故以「賓」字取代。
- 2、Unicode 字型呈現差異：Unicode 字型與舊漢籍造字有些微差異，但只是字體風格差異，實際上仍為同一個字，因此仍取 Unicode 字型。如編號 4259 的「麇」字，Unicode 字型呈現為「麇」，實際上仍為同一字。
- 3、待造字：Unicode 及漢字構形資料庫皆未收錄的舊漢籍造字，正在等待補造字中，所以「造字」欄空白無法看到字形。如編號 4532 的「口△𠂔」。

三、Unicode 目前收錄的漢字總數為 70194，分屬於三個不同區段，詳如表一。目前 Windows XP 只支援 CJK 認同表意文字區的 20902 個字，內碼為 4E00-9FFF。所以如造字編號 971 的「崩」字，Unicode 編碼為 48D9，由於 Windows XP 並不支援，仍須改用構字式「崩△𠂔」。

表一、Unicode 的字數及編碼區段

Unicode	字集子集合	新增字數	新增編碼區段	總字數	WinXP
1.1 版	CJK 認同表意文字區	20902	4E00-9FFF	20902	支援
3.0 版	CJK 認同表意文字擴充 A 區	6582	3400-4DFF	27484	不支援
3.1 版	CJK 認同表意文字擴充 B 區	42710	20000-2A6D6	70194	不支援

四、「穆天子傳.xml」發現之未確定字形「●」共 85 處，修正情形詳列附件二，附件二「穆天子傳.xml」「●」修改表體例說明如下：

- 甲、檔案原文摘錄：摘錄檔案(穆天子傳.xml)中包含「●」未確定字形的文句段落，其中紅字底線的部分，為需要手動取代的原文。
- 乙、手動取代結果：變更過後的檔案內容，其中藍字底線的部分，為修改後的結果。
- 丙、備註：修改後的字形若屬於「待造字」，則於此欄標示。

五、「穆天子傳.xml」發現之缺字外錯字共 1 處，修正情形詳列附件三，附件三「穆天子傳.xml」缺字外錯字修改表體例說明如下：

- 甲、檔案原文摘錄：摘錄檔案(穆天子傳.xml)中包含該錯字的文句段落，其中紅字底線的部分，為需要手動取代的原文。
- 乙、手動取代結果：變更過後的檔案內容，其中藍字底線的部分，為修改後的結果。

附件一、「穆天子傳.xml」造字分析表

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
852	貉	1	1	8EA4	72E2	貉		
883	陵	3	3	8EC3	9656	陵		
971	鄘	5	5	8F5C	48D9		崩 Δ 卩	
1003	玲	1	1	8F7C	73AA	玲		
1022	瑤	9	9	8FB1	73E4	瑤		
2042	䟽	1	1	9640	47FD		足 Δ 沝	䟽，異體字問題。
2156	汴	1	1	96D4	4EA3	汴		
2837	三	1	1	9B4A			三	
2919	詩	1	1	9BBE	6D14	詩		
3035	賓	4	4	9C73	8CD4	賓		賓，異體字問題。
3072	三	1	1	9CBA			三	
3787	冢	2	2	8152	51A2	冢		
3804	効	1	1	8163	52B9	効		効，異體字問題。
3805	勅	1	1	8164	52C5	勅		敕，異體字問題。
3813	邛	2	2	816C	536D	邛		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3822	叁	1	1	8175	53C1	叁		參，異體字問題。
4012	鼓	8	8	82B8	76B7	鼓		鼓，異體字問題。
4080	羣	8	8	82FC	7FA3	羣		群，異體字問題。
4132		4	4	8371			血△𠂇	眾，異體字問題。
4184	迹	1	1	83C7	8FF9	迹		跡，異體字問題。
4227	飪	3	3	83F2	98E6	飪		
4256	鷄	1	1	8450	9DC4	鷄		雞，異體字問題。
4259	麇	2	2	8453	9E95	麇		Unicode 字型差異。
4455	劒	1	1	857A			僉△刀	劍，異體字問題。
4502	俎	1	1	85CB	723C	俎		俎，異體字問題。
4532		1	1	85E9			口△𠂇	待造字。
4706	澄	8	8	86FA	96A5	澄		
4713	灑	1	1	8742	2410A		灑△灑△墨	灑，異體字問題。
4817	寶	2	2	87CC	5BF3	寶		寶，異體字問題。
4910		1	1	886A			灑△𠂇	淫，異體字問題。
5017	坊	1	1	88F7	22A32		戶△方	

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5133	憇	1	1	89CE	6199	憇		
5172	鐵	2	2	89F5	496B		金 ㄩ 截	
5176		2	2	89F9			氵 ㄩ 冗	沉，異體字問題。
5439	栢	15	15	8BC6	6822	栢		
5697	煑	1	1	8D6C	7151	煑		煮，異體字問題。

附件二、「穆天子傳.xml」 「●」修改表

檔案原文摘錄	手動取代結果	備註
天子使●父受之	天子使祭 ㄩ 父受之	
當永致用●事	當永致用 豈 事	
●□之人居慮	形 ㄩ 与 口 □ □ 之人居慮	
爰有●鳥之山	爰有 聖 ㄩ 鳥 鳥 之山	
三日舍于●鳥	三日舍于 聖 ㄩ 鳥 鳥	
至于●韓氏	至于 聖 ㄩ 鳥 韓氏	
●韓之人無鳧	聖 ㄩ 鳥 韓之人無鳧	
良犬七千，●	良犬七千， 犝	
●組三百	形 缶 五 口 □ 組三百	待造字
●。乙丑	形 缶 五 口 □ 。乙丑	
山●自出	山 形 卩 山 尗 □ 自出	
還歸丌●世民作憂	還歸丌 形 缶 五 口 □ 世民作憂	
嘉命不●	嘉命不 形 辵 西 升 □	
遊于●子之澤	遊于 形 又 水 久 冂 巾 □ 子之澤	
天子賜之狗●采	天子賜之狗 形 王 ㄩ 電 □ 采	
至于積山之●	至于積山之 形 辵 彳 山 日 夂 □	

檔案原文摘錄	手動取代結果	備註
爰有●栢	爰有 ^𠃉 𠃉𠃉𠃉栢	
●余之人命懷獻酒	𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉余之人命懷獻酒	
至于長●	至于長 ^𠃉 𠃉𠃉山火	
重●氏之西疆	重 ^𠃉 𠃉𠃉山𠃉𠃉巴●氏之西疆	待造字
天子升于長●	天子升于長 ^𠃉 𠃉𠃉山火	
至于重●氏黑水之阿	至于重 ^𠃉 𠃉𠃉山𠃉𠃉巴●氏黑水之阿	
重●氏之所食	重 ^𠃉 𠃉𠃉山𠃉𠃉巴●氏之所食	
重●氏之所守	重 ^𠃉 𠃉𠃉山𠃉𠃉巴●氏之所守	
●瑤、琅玕	王 ^𠃉 𠃉𠃉役瑤、琅玕	
●、●●、玕琪、●尾	𠃉𠃉王 ^𠃉 𠃉𠃉𠃉、𠃉𠃉ノ上儿●、𠃉𠃉王𠃉𠃉王尔貝●、 玕琪、𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉尾	待造字 (𠃉𠃉ノ上儿●)
重●氏共食天子	重 ^𠃉 𠃉𠃉山𠃉𠃉巴●氏共食天子	
天子使重●	天子使重 ^𠃉 𠃉𠃉山𠃉𠃉巴●	
觴重●之人●●	觴重 ^𠃉 𠃉𠃉山𠃉𠃉巴●之人 ^𠃉 𠃉𠃉𠃉月𠃉𠃉水●𠃉𠃉𠃉風	
●箭桂薑百●	^𠃉 𠃉𠃉𠃉上𠃉𠃉𠃉回箭桂薑百 ^𠃉 𠃉𠃉山𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉	
絲●雕官	絲 ^𠃉 𠃉𠃉系𠃉𠃉𠃉𠃉雕官	待造字
●●乃膜拜而受	^𠃉 𠃉𠃉𠃉月𠃉𠃉水●𠃉𠃉𠃉風乃膜拜而受	
●●送天子至于	^𠃉 𠃉𠃉𠃉月𠃉𠃉水●𠃉𠃉𠃉風送天子至于	
重●氏之先	重 ^𠃉 𠃉𠃉山𠃉𠃉巴●氏之先	
以黃水●銀采	以黃水 ^𠃉 𠃉𠃉巴 ^𠃉 𠃉𠃉一𠃉𠃉𠃉𠃉銀采	
●牛二百	^𠃉 𠃉𠃉牛二百	
桂薑百●	桂薑百 ^𠃉 𠃉𠃉山𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉	
又服●騶而左綠耳	又服 ^𠃉 𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉騶而左綠耳	
右驂赤●	右驂赤 ^𠃉 𠃉	
而左白●	而左白 ^𠃉 𠃉𠃉𠃉	待造字
造父為御，●●為	造父為御， ^𠃉 𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉為	
蒐之人●奴	蒐之人 ^𠃉 𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉奴	
●奴觴天子于焚留	^𠃉 𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉奴觴天子于焚留	
枝斯之石四十，●●	枝斯之石四十， ^𠃉 𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉	
●●琕佩百隻	^𠃉 𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉琕佩百隻	
●●十篋	^𠃉 𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉十篋	
乃賜之銀木●采	乃賜之銀木 ^𠃉 𠃉𠃉一八土山𠃉𠃉采	
桂薑百●	桂薑百 ^𠃉 𠃉𠃉山𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉	
●奴乃膜	^𠃉 𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉𠃉奴乃膜	

檔案原文摘錄	手動取代結果	備註
絕●●之谷	絕 ^〇 又 [△] 恣正 [△] 〇 [△] 月之谷	
已至于●●	已至于 ^〇 泰山門又文 ^〇 〇 ^〇 王 ^〇 門各 ^〇	
水北阿，爰有●	水北阿，爰有 ^〇 刀灰易水 ^〇	
之上，●多之汭	之上， ^〇 〇伐斤 ^〇 多之汭	
至●山之上	至 ^〇 刀 [△] 〇 [△] 水山之上	
。陵子●胡□	。陵子 ^〇 〇 ^〇 与口 ^〇 胡□	
乃歌●天之詩	乃歌 ^〇 〇 [△] 天之詩	
南山有●	南山有 ^〇 山中出毛 ^〇	
天子北入于●	天子北入于 ^〇 〇 [△] ↓	
其馬●沙	其馬 ^〇 〇 [△] 支沙	
其馬●玉	其馬 ^〇 〇 [△] 支玉	
有皎者●	有皎者 ^〇	
□勿則●	□勿則 ^〇 〇 [△] 西升 ^〇	
不如●土	不如 ^〇 〇 [△] 西升 ^〇 土	
白鹿一悟●逸	白鹿一悟 ^〇 逸	
王女叔●為主	王女叔 ^〇 〇 [△] 坐為主	
獻脯棗●	獻脯棗 ^〇 〇 [△] 也	
又獻女主叔●	又獻女主叔 ^〇 〇 [△] 坐	
叔●拜受	叔 ^〇 〇 [△] 坐拜受	
女主叔●贈用	女主叔 ^〇 〇 [△] 坐贈用	
叔●思哭	叔 ^〇 〇 [△] 坐思哭	
是曰女●之丘	是曰女 ^〇 〇 [△] 坐之丘	

附件三、「穆天子傳.xml」缺字外錯字修改表

檔案原文摘錄	手動取代結果
受之。栢 ^大 曰	受之。栢 ^夭 曰